

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/11958
3 February 1976
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 3 ФЕВРАЛЯ 1976 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Настоящим имею честь препроводить письмо г-на Наила Аталая, исполняющего обязанности Представителя Федеративного турецкого государства Кипр от 3 февраля 1976 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Илгер ТЮРКМЕН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо г-на Наила Аталая от 3 февраля 1976 года на имя
Генерального секретаря

Я хотел бы сослаться на письмо представителя администрации киприотов-греков г-на Россидиса, которое было распространено в качестве документа Совета Безопасности (S/11952) 29 января 1976 года, и информировать Вас о том, что содержащиеся в нем утверждения являются полностью необоснованными и были умышленно сфабрикованы, для того чтобы вызвать подозрение и тревогу в международных кругах по поводу отношения Федеративного турецкого государства Кипр к киприотам-грекам, проживающим в северной части Кипра.

Кроме того, по поводу этих утверждений представитель Федеративного турецкого государства Кипр заявил, что киприотам-грекам, желающим переехать на юг, оказывается в этом помощь в соответствии с Венскими соглашениями.

Комментируя утверждения киприотов-греков относительно греков, живущих на севере, представитель заявил, что они ведут нормальную жизнь. Он подчеркнул:

Мы не делаем этим людям ничего из того, что делали греки по отношению к туркам до их переезда. Если они выражают жалобы по поводу того, что мы не используем силу для того, чтобы препятствовать тем людям, которые желают переехать на юг, или удержать их, то мы можем лишь напомнить, что такое отношение никогда не было нашей политикой. Мы считаем негуманным заставлять оставаться на севере киприотов-греков, желающих переехать на юг. Мы считаем своим долгом оказывать им всю необходимую помощь".

Отвечая на утверждение киприотов-греков о том, что власти Федеративного турецкого государства Кипр нарушают Венские соглашения, не разрешая греческим врачам, учителям и священникам приехать на север, представитель заявил:

"Было точно установлено, что на севере нет никакой необходимости в дополнительных учителях, врачах и священниках из числа киприотов-греков. Киприоты-греки на севере уже имеют больше чем достаточно учителей. Это также подтверждается неоднократными жалобами киприотов-греков в адрес их руководства о том, что количество учителей на юге ежедневно сокращается. Что же касается врачей, то наши больницы обслуживают любого греческого пациента без какой-либо дискриминации.

/...

В настоящее время мы располагаем полными доказательствами того, что учителя, которые были отобраны для направления на север, являются активными членами ЭОКА; а в Венских соглашениях конкретно предусмотрено, что мы должны отказывать таким людям в доступе".

Я хотел бы довести вышеизложенное до сведения всех уважаемых представителей при Организации Объединенных Наций.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Исполняющий обязанности Представителя
Федеративного турецкого государства
Кипр